

# COLOURS OF CHANGE

வர்ணங்கள் வேகமில்.

நூற்றுக்கண் மாற்றம் தொடர்தல்

- Stephen Champion -



ENGLISH  
SINHALA  
TAMIL

## COLOURS OF CHANGE

වර්තනයේ ලෙසේවිල.

නිශ්චයුතකள් මාර්ග්‍රාම ප්‍රජාතාන්ත්‍රික වෛද්‍යාලය

1. English \* Street Scene, Jaffna 2012

SINHALA 2012 වර්තනයේ ගාස්තායේ විදියක ස්වරූපය.

TAMIL 2012<sup>th</sup> வர්තනத்தின் மாநிலப்பாணி விரிவி நிர්மானிப்பு

2. English \* The Ladies room, Colombo 1991

SINHALA 1991 දී කොළඹ පැවැති කාංඩා කාලරයක ස්වරූபය

TAMIL 1991 இகாடும்பியுள்ள பெண்கள் அணங்க

3. English \* Pettah Three Wheeler Driver, Colombo 2012

SINHALA 2012 වර්තනයේ කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ සිං ‘පෙනා’ තු විල් රිමුටුරු

TAMIL 2012<sup>th</sup> வர්තනுடைய இகாடும்பு பிரதேந்தியில் இருந்த பெறா முசுகூர் வண்டி டூட்டார்

4. English \* National Exhibition, Oyamaduwa 2012.

SINHALA 2012 වර්තනයේ ‘வயலடு’ எலිභායේ பැවැதி சூதிக பூத்தேங்கை.

TAMIL 2012<sup>th</sup> வர්තනுடைய தூயமதுவ திராமத்தில் ஸுகம்ந்த தேசிய திறங்காட்சி

5. English \* Late Night Revellers, Nuwara Eliya 2008.

SINHALA 2008 වර්තනයේ ஆவர்ணலை ஦ිස්ත්‍රික්කයේ குளැக் குதුනலு සාදාக්.

TAMIL 2008<sup>th</sup> வர්තනுடைய நூவறெவியா பிரதேந்தியில் நன்டபெற்ற

6. English \* Tourists and Monks, Mihiripenna 2010.

SINHALA 2010 වර්තනයේ ‘මිහිරිපෙන’ பேஷேக முத்து வெரலக් அபනිகෝ සිංக விட්கිகෝகෝ கூக பැවැக පිරිகෝ.

TAMIL 2010<sup>th</sup> வர්තනுடைய மிஹිரිபென குராமத்தில் கடல் பக்கத்தில் பார்த்த இருந்த வෙளිநாட்டவர்களும் நன்னித்தினியாதுவர்களும்

7  
Englis

On Lookers at Independence day celebrations, Anuradhapura 2012.

Sinhala 2012 මර්ගයේ අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ සැලකී හිඳාක් සැලරුවේ උස්සවතක් දෙස බලා කිවින මිනුන් පිරිසක්.

Tamil 2012<sup>th</sup> ஆண்டு அனுராதபுர பிரதேசத்துவ நிகழ்ந்த சீதந்திர தினம் நிகழ்ந்த நிதழ்ச்சினைய பார்த்து கொண்டிருக்கும் மனிதர்கள்

Englis Chemical Sprayer, Nuwara Eliya 1994

Sinhala 1994 වර්ෂයේදී නුවරේලි දිස්ත්‍රික්කයේ මිනෙකු සූඛ රෝගதික ද්‍රව්‍ය විදිහ උකරණයක්.

Tamil 1994<sup>th</sup> ஆண்டு நුවරையியாவியானிலுள்ள ஒரு பிரதேசத்தில் வாழும் ஒரு மனிதனின் நையில் தாணப்பட்ட ரசாப்பன் கிருமிநாசினி அபங்கிம ஒரு உபகரணம்

Englis Young Man at the bus stand, Vavuniya 2012.

2012 මර්ගයේ ලුණියා දිස්ත්‍රික්කයේ බස්නැවුලිලාලක් අඟළ  
Sinhala රුදී කිටී තරුණ පිරි ලැබයෙක්.

Tamil 2012<sup>th</sup> ஆண்டு வடிவியா பிரதேசத்தில் பெடுந்து நினையத்தில் கிருந் தினனாந்தன் ஒருவன்

Englis Wall in Fort, Colombo 2010

Sinhala 2010 මර්ගයේ කොළඹ කොටුව

Tamil 2010<sup>th</sup> ஆண்டு கொழும்பு கொட்டுவ

Translation: Shiromi Jayasundara  
Paranthaman Arani





















## ***Biography***

*Stephen studied photography at Arts Institute Bournemouth (BA) and San Francisco Art Institute (MFA) during the early 1980's. He was then a portrait photographer in London before beginning his photographic journeys in Sri Lanka during 1985. His now 30 year old document has been published and exhibited internationally. Lanka 1986 - 1992 was published in 1993, Sri Lanka War Stories in 2008 and Dharmadeepa in 2009. His latest work, Colours of Change, was exhibited at the Brunei Gallery, London in 2013 and this was Stephen's first retrospective show.*





**Texts to the World  
as it is and as it should be  
Textbook no. 6**

You can't buy textbooks with Texts to the World -  
you can only get them as a present.

Publisher:  
Sammlung Haus N, Kiel  
[info@sammlung-haus-n.de](mailto:info@sammlung-haus-n.de)  
[www.sammlung-haus-n.de](http://www.sammlung-haus-n.de)  
© Idea and concept: Sammlung Haus N  
© Photography: Stephen Champion  
Translation:  
Shiromi Jayasundara and Parandhaman Arani

**Texte zur Welt  
wie sie ist und wie sie sein sollte  
Heft 6**

Hefte mit Texten zur Welt kann man nicht kaufen -  
man bekommt sie geschenkt.

Herausgeber:  
Sammlung Haus N, Kiel  
[info@sammlung-haus-n.de](mailto:info@sammlung-haus-n.de)  
[www.sammlung-haus-n.de](http://www.sammlung-haus-n.de)  
© Idee und Konzept: Sammlung Haus N  
© Fotografien: Stephen Champion  
Übersetzung:  
Shiromi Jayasundara und Parandhaman Arani